

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор, проректор по научной  
и инновационной работе

В.Г. Прокошев

« 03 » 06 2015г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРОБЛЕМЫ ФРАЗЕОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки 45.06.01 – Языкознание и литературоведение

Направленность (профиль) подготовки Германские языки

Уровень высшего образования Подготовка кадров высшей квалификации

Квалификация выпускника «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения Заочная

Год	Трудоем- кость зач. ед, час.	Лек- ции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРА, час.	Форма промежуточного контроля (экс./зачет)
2	3/ 108	36			72	зачет
Итого	3/ 108	36			72	зачет

г. Владимир 2015 г.

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины (модуля) **ПРОБЛЕМЫ ФРАЗЕОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА** являются:

- обеспечение соответствия результатов освоения ОПОП требованиям ФГОС,
- формирование способности самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области фразеологии современного английского языка с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий,
- развитие готовности к преподавательской деятельности по соответствующим программам высшего образования в области общей и английской фразеологии, фразеологической семантики и стилистики фразеологии,
- формирование и развитие общих и профессиональных компетенций в области фразеологии современного английского языка.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОПОП ВО)**

Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования – **Б1.В.ДВ.1.1.**

Логическая и содержательно-методическая взаимосвязь с другими частями ОПОП: с дисциплинами «Актуальные проблемы современной лингвистики», «Тенденции и инновации в современной фразеологии», «Типология фразеологии».

### **Требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося:**

Иметь знания, умения и навыки, соответствующие ФГОС специалиста или магистра по направлению «Лингвистика», «Иностранные языки» или «Преподаватель иностранных языков».

Теоретические дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее: «Типология фразеологии», «Тенденции и инновации в современной фразеологии», «Актуальные проблемы современной лингвистики».

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы:

а) **универсальные компетенции**, не зависящие от конкретного направления подготовки:

УК-1 – способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских: практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

УК-2 – способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии наук;

УК-4 – готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

УК-5 – способность планировать и решать задачи собственного профессионально и личностного развития.

**б) общепрофессиональные компетенции**, определяемые направлением подготовки:

ОПК-1 – способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

**в) профессиональные компетенции**, определяемые направленностью (профилем) программы аспирантуры в рамках направления подготовки (далее – направленность программы):

ПК-1 – способность реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях;

ПК-2 – готовность применять современные методики и технологии, в том числе и информационные, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса на конкретной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения;

ПК-3 – способность применять современные методы диагностирования достижений обучающихся и воспитанников, осуществлять педагогическое сопровождение процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1) **Знать:** теоретические основы фразеологии современного английского языка (УК-1, ОПК-1), историю фразеологии как науки, источники английской фразеологии (УК-2), классификации фразеологии (УК-4), основы структуры и семантики английской фразеологии (УК-4), стилистическую валидность английской фразеологии, методы исследования фразеологии (УК-4, ПК-2), национально-культурную специфику английской фразеологии (УК-5, ПК-3);

2) **Уметь:** объяснить системный характер фразеологии (ОПК-1, УК-2), выявлять источники ее обогащения и эволюции (ОПК-1, УК-5), узнавать единицы фразеологического уровня языковой системы и понимать механизмы их взаимодействия с позиции современной фразеологии как науки, объяснить особенности структуры ФЕ (УК-1, УК-2), объяснить механизмы семантического переноса ФЕ (УК-1), применять коммуникативные фразеологические единицы в соответствии с требованиями/ условиями дискурса (УК-5, ПК-3), использовать методы изучения фразеологических единиц современного английского языка (УК-4, УК-5), уметь подготовить лекции по проблематике курса (УК-1, УК-5, ПК-1) и прочитать их в студенческой аудитории (ПК-3), уметь написать доклад для участия в международной научной конференции по лингвистике (ОПК-1, УК-2, ПК-1);

3) **Владеть:** навыками фразеологического анализа текстов (УК-1), приемами нахождения адекватных межъязыковых эквивалентов фразеологических единиц в переводах с русского/ немецкого языка на английский (УК-5), навыками адекватного использования фразеологии в различных видах речевой деятельности (говорение, чтение,

письмо, понимание на слух) на английском языке с учетом коммуникативной ситуации (УК-5, ПК-2).

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Год обучения	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	СРА	
1	Фразеология как научная дисциплина. Исторический экскурс. Общие вопросы	2	2			2	Рефераты 1
2	Методы изучения фразеологических единиц		2			2	
3	Семантическая осложненность фразеологических единиц		2			4	
4	Раздельнооформленность фразеологических единиц		2			2	Рефераты 2
5	Проблемы вариантности фразеологических единиц		2			2	
6	Проблема моделированности в сфере английской фразеологии		2			4	
7	Системность фразеологии		2			4	
8	Проблема классификации фразеологических единиц		2			4	
9	Фразеологическая абстракция.		2			4	

	Внутренняя форма фразеологических единиц						Рефераты 3
10	Типы значений в сфере фразеологии. Виды семантической трансформации		2			4	Собеседование
11	Фразеологическая семантика		2			4	
12	Фразеологические единицы, заимствованные из различных языков.		2			4	
13	Субстантивные ФЕ		2			6	Собеседование
14	Адъективные ФЕ		2			6	
15	Адвербиальные ФЕ		2			6	
16	Глагольные ФЕ		2			6	
17	Междометные и модальные ФЕ		2			4	Собеседование
18	Коммуникативные фразеологические единицы		2			4	
	<b>ИТОГО: 3/108</b>		<b>36</b>			<b>72</b>	

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлению подготовки реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий:

Компьютерных презентации, разбор конкретных ситуаций, интерактивная доска, размещение рефератов на сайте РАЕ.

Мастер-классы экспертов и специалистов: д.ф.н. проф. САФУ А.М. Поликарпов, д.ф.н. проф. РЯ РАН М.Ю. Ковшова.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ**

### **Темы для рефератов (1)**

1. Метод фразеологического анализа В.В. Виноградова.
2. Контекстологический метод изучения фразеологических единиц Н.Н. Амосовой.
3. Вариационный метод изучения фразеологических единиц В.Л. Архангельского.
4. Компликативный метод изучения фразеологических единиц С.Г. Гаврина.
5. Структурный метод изучения фразеологических единиц И.А. Мельчука.
6. Метод фразеологического описания.
7. Метод фразеологической идентификации А.В. Кунина.
8. Инновационный метод изучения фразеологических единиц В.Н. Теляя.
9. Лингвокультурологический метод изучения фразеологических единиц М.Л. Ковшовой.
10. Метод фреймового анализа фразеологических единиц Н.Ф. Алефиренко.

### **Темы для рефератов (2)**

1. Общие вопросы теории раздельнооформленности и цельнооформленности.
2. Узуальные показатели раздельнооформленности фразеологических единиц.
3. Окказиональные показатели раздельнооформленности фразеологических единиц.
4. О лингвистическом статусе компонентов фразеологических единиц.
5. Виды вариантов фразеологических единиц.
6. Характеристика морфологических вариантов в английской фразеологии.
7. Характеристика лексических вариантов в английской фразеологии.
8. Анализ синтаксических вариантов в английской фразеологии.
9. Характеристика окказиональных вариантов в английской фразеологии.
10. Анализ узуальных вариантов в английской фразеологии.

### **Темы для рефератов (3)**

1. Фразеология и типы абстракции.
2. Степени абстракции фразеологических единиц.
3. Дифференциация абстракции в мотивированных и немотивированных фразеологизмах.
4. Факторы асимметрии фразеологической абстракции.
5. Типы фразеологической абстракции по А.М. Мелерович.
6. Соотношение полифразосемии с фразеологической абстракцией.
7. Внутренняя форма ФЕ и внутренняя форма слова: параметры соотношения.
8. Виды прототипов фразеологической единицы.
9. Механизмы создания внутренней формы фразеологической единицы.
10. Внутренняя форма и языковой прототип фразеологической единицы.

## **Контрольные вопросы для проведения текущего контроля и для контроля самостоятельной работы обучающегося**

Вопросы для текущего контроля (1-2 недели):

1. Почему мы говорим, что семантическая структура ФЕ шире ее значения?
2. Чем определяется семантическая структура ФЕ?
3. Совпадает ли семантическая структура слов, относящихся к одной и той же лексико-грамматической категории, и семантическая структура соотносящихся с ними фразеологизмов? Как это можно доказать?
4. Какие общие черты имеются в семантической структуре фразеологических сращений и фразеологических единств?
5. Какие другие названия имеет фразеологизм вследствие сложности его семантической структуры?
6. Как диалектика всеобщего и единичного проявляется в фразеологии?

Вопросы для текущего контроля (3-5 недели):

1. Какие значения наблюдаются в фразеологии и в соответствии с чем устанавливаются его разновидности?
2. Кем был введен в лингвистику термин "фразеологическое значение"?
3. Какую роль играет определение статуса фразеологического значения в лингвистике?
4. Какие лингвисты рассматривали проблему фразеологического значения?
5. Почему В.А. Звегинцев подчеркивал, что необходимо "сделать попытку найти общие разграничивающие признаки разных видов языкового значения"? К какому периоду относится это важное замечание?
6. Вне чего, по мнению А.В. Кунина, не может реализоваться фразеологическое значение?
7. Какие основные структурные типы фразеологизмов вам и известны? Назовите и проиллюстрируйте их.
8. Каковы взаимоотношения между спецификой значения ФЕ и их структурных особенностей? К чему приводит абсолютизация структуры?
9. Каково основное лингвистическое противоречие, свойственное фразеологизмам? Как разрешается это противоречие?
10. Каким видам ФЕ свойственна двойная асимметрия?
11. Какие еще показатели асимметрии ФЕ вы можете назвать?
12. Анализ различных аспектов каких планов ФЕ дает все основания для выделения фразеологического значения как лингвистической категории наряду с лексическим значением?
13. Что такое *информация* в применении к фразеологизмам?
14. Почему мы утверждаем, что ФЕ не образуются по порождающей структурно-семантической модели переменных сочетаний слов?
15. Что вкладывает А.В. Кунин в понятие *фразеологическое значение*? Дайте определение фразеологическому значению.
16. Что такое идиоматическое значение?

17. Что такое идиофразеоматическое значение?
18. Что такое фразеоматическое значение?
19. Почему важно изучать типы значений в сфере фразеологии?

Вопросы для текущего контроля (6-7 недели):

1. Какое изменение фразеологического значения является его преобразованием?
2. Как устанавливается переосмысление значения ФЕ?
3. Что такое *номинация*?
4. Что такое метафорическое переосмысление?
5. Что вы понимаете под гиперболой?
6. Каковы два основных типа содержательных связей между значениями в слове? Как рассматривается метафора в этой связи?
7. Какие виды семантической несовместимости компонентов вам известны?
8. Какая функция фразеологических единиц существенно отличает их от слов? Почему?
9. Что мы понимаем под немотивированностью фразеологического значения?
10. Что такое метонимическое переосмысление в фразеологических единицах?
11. Какие преобразования в ФЕ называются безобразными? Как изменяются при этом отношения между архисемой и окказиоальной семой ФЕ?
12. В чем сущность третичной номинации?
13. Что такое элементная номинация?
14. Что такое ситуативная номинация?
15. Каковы важнейшие типы переосмысления?
16. Каково отношение переосмысления к сдвигу значения, к его сужению и расширению?
17. Что есть логическая основа сдвига значения?
18. Дайте определение фразеологическому переосмыслению.

Вопросы для текущего контроля (8-10 недели):

1. Что такое абстракция в когнитивном аспекте?
2. Какие типы абстракции встречаются в фразеологии?
3. Что такое изолирующая абстракция?
4. Что вы понимаете под аналитической абстракцией?
5. В чем специфика абстракции отождествления?
6. В каком случае у фразеологизмов наблюдается меньшая степень абстракции, чем у их лексических синонимов?
7. В каких случаях как у фразеологической единицы, так и у ее лексического синонима наблюдается высокая степень абстракции?
8. Как по степени абстракции соотносятся немотивированные и мотивированные ФЕ?
9. Кем был впервые поставлен вопрос о фразеологической абстракции?
10. Какие факторы свидетельствуют об асимметрии фразеологической абстракции?

11. Что представляют собой с точки зрения фразеологической абстракции фразеологические категории, выделенные в русском языке акад. В.В. Виноградовым?
12. Какая зависимость существует между фразеологической абстракцией и языковой мотивировкой значения? Кто впервые обратил на это внимание?
13. Какие типы фразеологической абстракции выделяет А.М. Мелерович?
14. Чем характеризуется осложненная абстракция?
15. В чем отличие полной абстракции от неполной?
16. В каких фразеологических единицах наблюдается наивысший уровень абстракции?
17. В каком случае фразеологическая единица и ее прототип становятся омонимами?
18. На каком уровне абстракции внутренняя форма не осознается?
19. На каком уровне абстракции наблюдается двуплановость фразеологического значения?
20. В чем суть полифразосемии?
21. Как полифразосемия соотносится с фразеологической абстракцией?
22. Что такое *бесцветная абстракция*? Кто впервые употребил это выражение?
23. Как можно проследить связь различных видов абстракции?
24. Как называются противоположные тенденции в развитии абстракции?

Вопросы для текущего контроля (11-14 недели):

1. Кем было введено в лингвистику понятие *внутренняя форма*?
2. Чем объясняется большая стойкость внутренней формы ФЕ по отношению к внутренней форме слова?
3. Сколько вам известны?
4. Какой бывает внутренняя форма?
5. Какое качество характеризует внутреннюю форму ФЕ, восходящих к речевым прототипам?
6. Каков механизм создания внутренней формы ФЕ, в основе которых лежит нереальный образ?
7. Может ли внутренняя форма устанавливаться по переосмысленным компонентам в составе однолитеральных оборотов или она характерна только для ФЕ с полностью переосмысленным значением?
8. Что понимается под многоэлементной внутренней формой?
9. Возможна ли одноэлементная внутренняя форма ФЕ?
10. Как называется внутренняя форма ФЕ, которая образуется в результате взаимодействия эксплицитных и имплицитных элементов?
11. Что такое *языковой прототип*?
12. Для какого класса фразеологических единиц характерны языковые прототипы?
13. Почему для идиофразеоматизмов характерна многокомпонентная внутренняя форма?
14. Какие отношения связывают ФЕ *the last straw* и *The last straw that breaks the camel's back* (вариативные или деривативные)?
15. Восходит ли ФЕ третичной номинации непосредственно к переменному словосочетанию? Чем опосредована связь между ними?

16. Какие факторы относятся к внеязыковым прототипам?
17. Какова сущность внутренней формы: формальная или семантическая?
18. Как проявляется внутренняя форма во фразеологических сращениях?
19. Что понимается под мотивированностью фразеологического значения?
20. В результате чего нарушается деривационная связь между ФЕ и ее прототипом?
21. Каково соотношение между внутренней формой ФЕ и ее мотивацией?
22. Какие факторы способствуют забвению внутренней формы ФЕ?
23. Как называется процесс, обратный демотивации? Каковы их взаимоотношения?
24. Каково отношение внутренней формы ФЕ к ее семантической структуре?
25. Какие факторы объясняют высокий удельный вес живой внутренней формы в структуре идиофразеоматизмов?
26. Какое определение внутренней формы фразеологизма предложено А.В. Куниным?
27. Всегда ли буквальное значение компонентов ФЕ совпадает со значением ее прототипа?
28. Компонентом какого аспекта значения является внутренняя форма фразеологической единицы?
29. Как можно установить (оживить) внутреннюю форму фразеологической единицы?
30. Какие элементы фразеологической символики, выступающие в качестве компонентов ФЕ, вам известны?

Вопросы для текущего контроля (15-18 недели):

1. Какие аспекты выделяются в составе фразеологического значения?
2. Какие аспекты фразеологического значения не нивелируются?
3. При каком использовании фразеологизмов выделение того или иного аспекта значения ФЕ является особенно ярким?
4. Как вы понимаете термин *сигнификативный аспект* фразеологического значения?
5. Что мы понимаем под содержанием понятия?
6. Что такое *денотативный аспект* фразеологического значения?
7. Каковы признаки денотата, как они выделяются и где фиксируются?
8. В каком случае реализуется предметная соотнесенность фразеологической единицы?
9. Содержит ли денотативный аспект ФЕ информацию для идентификации референта?
10. Как можно доказать, что диалектика абстрактного и конкретного есть неотделимая черта смысловой структуры фразеологизма?
11. Каков удельный вес коннотации в значении ФЕ?
12. Можно ли утверждать, что коннотация накладывается на основное содержание фразеологизма?
13. Что такое коннотация, по определению В.Н. Телия?
14. Из каких компонентов состоит коннотация?
15. Что такое эмотивность? Как она соотносится с экспрессивностью и оценочностью?
16. Какие фразеологизмы могут употребляться как с положительной, так и с отрицательной оценкой?
17. Какие качества фразеологической единицы называются экспрессивностью?
18. К каким категориям относятся образность и эмотивность: семасиологическим или ономасиологическим?

19. Какое свойство фразеологической единицы называется интенсивностью?
20. Что понимается под оценкой ФЕ и как она может быть выражена?
21. В каком случае оценка фразеологизма является имплицитной?
22. Может ли внутренняя форма ФЕ быть оценочной, если в ФЕ нет ни одного оценочного компонента?
23. Какие виды оценок характерны для фразеологических единиц?
24. Какая характеристика является существенным признаком интеллектуальной оценки ФЕ?
25. В чем отличие функционально-стилистического компонента коннотации от коммуникативно-стилистического компонента?
26. Может ли изменяться стилистический статус фразеологизмов с течением времени?
27. В результате какого взаимодействия возникает образность фразеологической единицы?
28. Посредством каких изменений происходит восстановление нарушенного равновесия в сфере фразеологии?
29. Какую функцию, способную усилить экспрессивность ФЕ, могут выполнять многие фразеологизмы вследствие своей раздельнооформленности?
30. Способен ли коннотативный элемент в значении фразеологизмов отменить их номинативную функцию?
31. Способна ли коннотация существовать без связи с предметным содержанием?
32. Какие свойства денотата часто обозначает коннотативный аспект фразеологизма значения в отличие от сигнификативного?

### **Промежуточная аттестация - зачет**

#### **Вопросы к зачету по дисциплине**

#### **«ПРОБЛЕМЫ ФРАЗЕОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»**

#### **(зачет проводится в устной форме)**

**Тема 1. Фразеология как лингвистическая дисциплина.** Общие вопросы. Теория фразеологии Ш. Балли. Фразеология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Эквивалентность фразеологии слову. Соотнесенность фразеологизма и слова. Объем фразеологии в концепциях отечественных ученых. Связь фразеологии с другими науками.

**Тема 2. Методы изучения фразеологических единиц.** Компликативный метод. Структурно-типологический метод. Метод фразеологического анализа. Метод фразеологической идентификации. Основные процедуры. Метод фразеологической аппликации. Основные процедуры. Метод фразеологического описания. Основные процедуры.

**Тема 3. Семантическая осложненность фразеологических единиц.** Определение фразеологической устойчивости. Основные показатели фразеологической устойчивости. Семантическая устойчивость фразеологических единиц.

**Тема 4. Раздельнооформленность фразеологических единиц.** Общие вопросы теории раздельнооформленности и цельнооформленности. Узуальные показатели раздельнооформленности фразеологических единиц. Окказиональные показатели

раздельнооформленности фразеологических единиц. О лингвистическом статусе компонентов фразеологических единиц.

**Тема 5. Проблема моделированности в сфере английской фразеологии.** Общие положения. Модели переменных сочетаний слов. Модели фразеологических единиц. Словообразовательная модель.

**Тема 6. Воспроизводимость фразеологических единиц в готовом виде.** Воспроизводимость в готовом виде и проблема устойчивости фразеологических единиц. Воспроизводимость слов и воспроизводимость фразеологических единиц.

**Тема 7. Системность фразеологии.** Общие вопросы системности. Уровни системного изучения фразеологии. Функции фразеологических единиц. Зависимости компонентов фразеологических единиц. Фразеологические синонимы. Фразеологические антонимы.

**Тема 8. Фразеологическая семантика.** Типы значений в сфере фразеологии. Фразеологическое безобразное преобразование и образное переосмысление. Фразеологическая абстракция. Внутренняя форма фразеологических единиц. Аспекты фразеологического значения. Сигнификативный и денотативный аспекты. Коннотативный аспект. Семный анализ фразеологических единиц. Фразеологические единицы и контекст.

**Тема 9. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка.** Общие положения. Исконно английские фразеологические единицы нетерминологического происхождения. Исконно английские фразеологические единицы терминологического происхождения. Шекспиризмы. Другие литературные источники фразеологических единиц.

**Тема 10. Заимствованные фразеологические единицы.** Библизмы. Фразеологические единицы, заимствованные из различных языков. Фразеологические единицы американского происхождения. Фразеологизмы, заимствованные в иноязычной форме. Способы заимствования фразеологических единиц.

**Тема 11. Субстантивные фразеологические единицы.** Идиоматика. Семантические особенности субстантивных фразеологических единиц. Полностью переосмысленные субстантивные фразеологические единицы со структурой словосочетания. Полностью переосмысленные фразеологические единицы с частичнопредикативной структурой. Частично переосмысленные субстантивные фразеологические единицы. Мотивированность и немотивированность субстантивных фразеологических единиц. Семантический диапазон субстантивных фразеологических единиц. Грамматические особенности субстантивных фразеологических единиц. Эвфонические средства в субстантивных фразеологических единицах. Идиофразеоматика. Фразеоматика.

**Тема 12. Адъективные фразеологические единицы.** Идиоматика. Семантические и грамматические особенности некомпаративных адъективных фразеологических единиц. Семантические и грамматические особенности компаративных адъективных

фразеологических единиц. Эвфонические средства в адекватных фразеологических единицах. О первом союзе as. Идиофразеоматика. Фразеоматика.

**Тема 13. Адвербиальные и предложные фразеологические единицы.** Идиоматика. Семантические особенности адвербиальных фразеологических единиц. Грамматические особенности адвербиальных фразеологических единиц. Одновершинные адвербиальные фразеологические единицы. Эвфонические средства в адвербиальных фразеологических единицах. Полукомпаративные фразеологические интенсификаторы. Идиофразеоматика. Фразеоматика. Предложные фразеологические единицы.

**Тема 14. Глагольные фразеологические единицы.** Семантические особенности глагольных фразеологических единиц. Синтаксические особенности некомпаративных глагольных фразеологических единиц. Морфологические особенности некомпаративных глагольных фразеологических единиц. Зависимости компонентов некомпаративных глагольных фразеологических единиц. Семантические и грамматические особенности компаративных частично переосмысленных мотивированных и немотивированных глагольных фразеологических единиц. Эвфонические средства в глагольных фразеологических единицах. Идиофразеоматика. Фразеоматика.

**Тема 15. Междометные фразеологические единицы и модальные фразеологические единицы немеждометного характера.** Структурно-семантические особенности междометных фразеологических единиц. Структурно-семантические особенности модальных фразеологических единиц немеждометного характера.

**Тема 16. Коммуникативные фразеологические единицы.** Пословицы и поговорки. Общие положения. Семантические особенности пословиц. Грамматическая структура пословиц. Зависимости компонентов в пословицах. Выразительные средства в пословицах. Семантические особенности поговорок. Грамматическая структура поговорок. Зависимости компонентов поговорок. Эвфонические средства в поговорках.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

а) основная литература:

1. Федуленикова, Татьяна Николаевна. Лекции по английской фразеологии библейского происхождения : учебное пособие для бакалавров и магистров вузов по специальностям 035700.62 — "Лингвистика"; 033000.62 - "Культурология"; 033300.62 — "Религиоведение" / Т. Н. Федуленикова ; Российская Академия Естествознания .— Москва : Академия Естествознания, 2014 .— 145 с. : табл. — Библиогр.: с. 85-97 и в конце лекций .— ISBN 978-5-91327-300-0.
2. Федуленикова, Татьяна Николаевна. Английская фразеология : курс лекций : учебное пособие для факультетов иностранных языков и филологических факультетов вузов / Т. Н. Федуленикова ; Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова (САФУ) .— Архангельск : Северный (Арктический) федеральный университет имени М. В. Ломоносова (САФУ), 2015 .— 172 с. — Библиогр. в конце лекций .— ISBN 5-88086-228-3.

3. Современная фразеология: тенденции и инновации : монография / Н. Ф. Алефиренко [и др.] ; отв. ред. А. П. Василенко .— Москва ; Санкт-Петербург ; Брянск : Новый проект, 2015 .— 197 с. : портр. — Библиогр. в конце ч. и в подстроч. примеч. — ISBN 978-5-9908370-03.

б) дополнительная литература:

1. Алефиренко, Николай Федорович. Фразеологическая номинация: когнитивный аспект : монография / Н. Ф. Алефиренко, С. А. Загриценко, Т. Н. Федуленкова ; Поморский государственный университет имени М. В. Ломоносова .— Архангельск : Поморский университет, 2008 .— 108 с. : ил., табл. — Библиогр. в конце гл. — ISBN 5-7536-0327-0.
2. Фразеология и терминология: грани пересечения : монография / Т. Н. Федуленкова [и др.] ; Поморский государственный университет имени М. В. Ломоносова .— Архангельск : Поморский университет, 2009 .— 169 с. : табл. — Библиогр. в конце гл. — ISBN 5-7536-0330-0.
3. Фразеологическое пространство национального словаря в сопоставительном аспекте : монография : учебное пособие для вузов по специальности 050303.65 — "Иностранный язык с дополнительной специальностью" и для бакалавров и магистров направления 03570002 — "Лингвистика, перевод, переводоведение" : [в т.] / Т. Н. Федуленкова [и др.] ; Российская Академия Естествознания ; под ред. Т. Н. Федуленковой .— Москва : Академия Естествознания, -Т. 2 .— 2014 .— 139 с. : портр. — Библиогр. в конце гл. — ISBN 978-5-91327-273-7.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. [http:// elibrary.ru](http://elibrary.ru) – Научная электронная библиотека, система РИНЦ.
2. [http:// ellib.gpntb.ru/](http://ellib.gpntb.ru/) – Электронная библиотека ГПНТБ России.
3. [http:// cyberleninka.ru/about](http://cyberleninka.ru/about) – Научная библиотека открытого доступа «КиберЛенинка».
4. [http:// www.scintific.narod.ru/index.htm](http://www.scintific.narod.ru/index.htm) – Каталог научных ресурсов.
5. [http:// www.lib.ru](http://www.lib.ru) – сайт электронной библиотеки Максима Мошкова.
6. [http:// e.lib.vlsu.ru](http://e.lib.vlsu.ru) – Электронная библиотека ВлГУ.

г) словари и другая справочная информация:

1. [http:// www.iiorao.ru](http://www.iiorao.ru)
2. [http:// www.gpntb.ru/win/book/](http://www.gpntb.ru/win/book/)
3. <http://cyberleninka.ru/article/n/>
4. <http://e.lanbook.com>
5. <http://phoenix.dubna.ru>
6. <http://go.mail.ru>
7. <http://superlinguist.ru/index.php?/>
8. IPRbooks [www.iprbookshop.ru/](http://www.iprbookshop.ru/)
9. БиблиоРоссика [www.bibliorossika.com](http://www.bibliorossika.com)
10. Знаниум <http://znanium.com/>
11. <http://cyberleninka.ru/article/n/>
12. <http://philology.ru/>

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наборы слайдов, ряд тематических компьютерных презентаций, интерактивная доска 409-1, компьютерные классы 409-1, 410-1, 417-1.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО (уровень подготовки кадров высшей квалификации) по направлению **45.06.01 – Языкознание и литературоведение** и направленности (профилю) подготовки **Германские языки**.

Рабочую программу составила Т.Н. Федуленкова д.ф.н. проф. Т.Н. Федуленкова

Рецензент А.В. Иванов д.ф.н. проф. А.В. Иванов

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК протокол № 5 от 20.01.15 года.

Заведующий кафедрой Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 45.06.01 – Языкознание и литературоведение (Германские языки).

Протокол № 6 от 12.02.2015 года

Председатель комиссии Е.П. Марычева

### ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа одобрена на 2016-2017 учебный год

Протокол заседания кафедры № 10 от 9.06.16 года

Заведующий кафедрой ИЯПК Е.П. Марычева

Рабочая программа одобрена на \_\_\_\_\_ учебный год

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой ИЯПК \_\_\_\_\_